

JÓZEF ZIĘBA
ur. 1932; Powursk, Wołyń



Tytuł fragmentu relacji	Ukradkiem przywozili tomy wydawane przez „Kulturę”
Zakres terytorialny i czasowy	Lublin; po 1944 roku
Słowa kluczowe	Lublin, Zięba Józef (1932-), Miłosz Czesław (1911-2004), Ocalenie, Zniewolony umysł, literatura, kultura, życie kulturalne, Miłosz w Lublinie

Ukradkiem przywozili tomy wydawane przez „Kulturę”

No i Miłosz się ujawnił [nam] poprzez tom „Ocalenie”, który był dostępny przede wszystkim. Pamiętam tą książkę, dość obszerny tom, w takich jasnych okładkach. I myśmy dyskutowali, czytali Miłosza, nawet z wypiekami na twarzy. Było koło polonistów, krytycy już młodzi się tam ujawniali, tak że nawet przy ocenie tych pierwocin naszych poetyckich to się tak analizowało: czy to pod wpływem Różewicza ten tworzy, czy pod wpływem Przybosa, no i oczywiście Miłosza. Bo to był jakiś taki sposób inny na wizję poetycką, takie obszerne przedstawianie metafor w jakichś obrazach, tośmy to wszystko analizowali. No a dodatkową atrakcją było, że Miłosz jest na Zachodzie. Z tym, że wówczas żadne wydawnictwa [nie docierały] - może przez „Wolną Europę” docierało coś. Wiedzieliśmy o „Zniewolonym umyśle” coś tam, ale dostęp do jego twórczości [był trudny] - poza tym „Ocaleniem” no i tomikami wcześniejszymi, bo też gdzieś tam były na półce, to się wyciągało. To już Miłosz w tej świadomości pewnego kręgu kolegów, którzy się interesowali poezją funkcjonował - i na zasadzie poznawania jego twórczości i warsztatu poetyckiego. To była taka pierwsza faza. Następnie, już po [19]56 roku, kiedy troszkę się na krótki czas otworzyły bramy „żelaznej kurtyny”, więc niektórzy już wyjeżdżali do Paryża, gdzieś tam, no i ukradkiem przywozili tomy wydawane przez „Kulturę” gdzieś na Zachodzie. Chyba wówczas gdzieś przeczytałem „Zniewolony umysł” Miłosza. No jeszcze interpretacja nie była taka dokładna - bo tam wspólnie dyskutowaliśmy, rozszyfrowując postawy tych pisarzy, których on tam przedstawiał. No i później kolejne jakieś tam tomy docierały. Tak, że w tej świadomości mojej Miłosz był obecny.

Data i miejsce nagrania	2011-07-22, Lublin
Rozmawiał/a	Marek Nawratowicz
Transkrypcja	Łukasz Chlibiuk
Prawa	Copyright © Ośrodek "Brama Grodzka - Teatr NN"